اعتماد
NCAAA

T4

2020

Course Specifications

Course Title:	Specialized Translation (Economic & Islamic Translation)
Course Code:	TRAN 317
Program:	English Language Program
Department:	Department of Translation
College:	College of Languages
Institution:	Princess Nourah bint Abdul Rahman University

Table of Contents

A. Course Identification

1. Credit hours: 6	

2. Course type
a.   University ☐   College ☐   Department ☐   Others ☒
b.   Required ☒   Elective ☐

3. Level/year at which this course is offered: Level 9 (3ʳᵈ year)

4. Pre-requisites for this course (if any)**:**
Introduction to Translation (T'RAN 111)

5. Co-requisites for this course (if any)**:**
None

6. Mode of Instruction (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1	**Traditional classroom**	60	100%
2	**Blended**	NA	NA
3	**E-learning**	NA	NA
4	**Distance learning**	NA	NA
5	**Other**	NA	NA

7. Contact Hours (based on academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1	**Lecture**	60
2	**Laboratory/Studio**	0
3	**Tutorial**	0
4	**Others** (specify)	0
	Total	60

B. Course Objectives and Learning Outcomes

1. Course Description

This course aims to train students to translate texts in the domains of Islam and economy from Arabic into English and vice versa. It also teaches them the principles and strategies related to the translation of such texts. Throughout this process, students will learn about the problems related to the translation of such texts, their stylistic features and the dictionaries used in these domains.

2. Course Main Objective
The main purpose of this course is to enable students to:
1. Develop translation skills needed in the specialized domains of Islam and Economy.
2. Identify the characteristics of Islamic and economic texts.
3. Find specialized terms in dictionaries.
4. Enhance their mental dictionary in the domains of Islam and economy.
5. Translate a variety of specialized texts.
6. List various strategies utilized in each domain of the specialized translation.

7. Compare the linguistic features of each domain of the specialized translation. 8. Develop the required skills for their careers as translators in the labor market and for research in translation studies.	

3. Course Learning Outcomes

	CLOs	Aligned PLOs
1	**Knowledge and Understanding**	
1.1	Recognize the characteristics of texts in the fields of Islam, and economy.	K1
2	**Skills :**	
2.1	Translate specialized texts in the fields of Islam and economy.	S1
2.2	Evaluate the quality of translated texts in Islamic and economic fields	S2
3	**Values:**	
3.1	Deliver professional translation assignments in in the fields of Islam, and economy independently.	V2

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1	Introduction	6
2	a. Islam Principles and strategies of Islamic translation	6
3	Translation of selected Islamic texts	6
4	Translation of selected Islamic texts	6
5	Translation of selected Islamic texts	6
6	b. Economy Principles and strategies of economic translation	6
7	Translation of selected economic texts	6
8	Translation of selected economic texts +Midterm exam	6
9	Translation of selected economic texts	6
10	Translation of selected economic texts	6
Total		**60**

D. Teaching and Assessment
1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	**Knowledge and Understanding**		
1.1	Recognize the characteristics of texts in the fields of Islam, and economy.	Lectures. Group discussions of the translated texts.	Quizzes. Midterm exam. Final exam. Project. Take-home translation assignments.
2.0	**Skills**		

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
2.1	Translate specialized texts in the fields of Islam and economy.	Lectures. Group discussions.	Written translation assignments. Midterm exam. Final exam. Project.
2.2	Evaluate the quality of translated texts in Islamic and economic fields	Lectures. Group discussions.	Quizzes. Written translation Assignments. Midterm exam. Final exam. Project.
3.0	**Values**		
3.1	Deliver professional translation assignments in in the fields of Islam, and economy independently.	Assignments and discussions.	Assignments. Project. Take-home translation.

2. Assessment Tasks for Students

#	Assessment task*	Week Due	Percentage of Total Assessment Score
1	Quiz	5	10%
2	Take-home translation	7	10%
3	Midterm exam	8	30%
4	Participation	Throughout the semester	10%
5	Final exam	End of the semester	40%

*Assessment task (i.e., written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

E. Student Academic Counseling and Support

Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice :
Teaching staff office hours.

Communications via email.

Communication through the blackboard.

F. Learning Resources and Facilities

1.Learning Resources

Required Textbooks	● Baker, M. In other Words: A Coursebook on Translation. Routledge. 2011 ● Ghazala, Hassan. Translation as Problems and Solutions. ● Elewa, A. (2014) Levels of Translation. Cairo: Alqalam.
Essential References Materials	● Baker, M (2011): In Other Words: A Coursebook on Translation, London, Routledge. ● Byrne, J. (2006) Technical translation: Usability strategies for translating technical documents. Dordrecht : Springer

	● Dickins, J., Sandor Hervey and Ian Higgins. (2002). Thinking Arabic Translation, A Course in Translation Method: Arabic to English. London: Routledge.
Electronic Materials	http://ec.europa.eu/translation/english/english_en.htm http://www.translation.net/translation_resources.html http://linguistlist.org/cfdocs/new-website/LL-WorkingDirs/static-pages/Dict.html
Other Learning Materials	NA

2. Facilities Required

Item	Resources
Accommodation (Classrooms, laboratories, demonstration rooms/labs, etc.)	A lecture classroom. E-podium with internet access
Technology Resources (AV, data show, Smart Board, software, etc.)	Projector and VGA wire
Other Resources (Specify, e.g. if specific laboratory equipment is required, list requirements or attach a list)	NA

G. Course Quality Evaluation

Evaluation Areas/Issues	Evaluators	Evaluation Methods
Effectiveness of teaching and assessment	-Students. -Course instructors.	- Students' anonymous notes to be requested regularly. -Students' end-of-year surveys to be assessed by independent body. -Feedback is requested from instructors regarding the improvement of the course teaching strategies and assessment methods.
Evaluation of Teaching by the Instructor or by the Department	Peer reviewer.	Samples of excellent, average and weak exam results are provided to be reviewed by peer instructors.
Processes for Improvement of Teaching	-Program coordinator. -Course coordinator.	Samples of instructors work and reports on the teaching process are regularly provided to the quality assurance committee.

Evaluation areas (e.g., Effectiveness of teaching and assessment, Extent of achievement of course learning outcomes, Quality of learning resources, etc.)

Evaluators (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify)
Assessment Methods (Direct, Indirect)

H. Specification Approval Data

Council / Committee	English Language Program Committee 07/03/2021 Translation Department Council 08/03/2021 College Quality Assurance Committee College Council
Reference No.	English Language Program Committee 07/03/2021 Translation Department Council 08/03/2021 College Quality Assurance Committee College Council
Date	English Language Program Committee 07/03/2021 Translation Department Council 08/03/2021 College Quality Assurance Committee College Council